



THE LONDON SCHOOL
OF ECONOMICS AND
POLITICAL SCIENCE



dōngfāngzhīzhū

东 方 之 珠

Eastern Pearl

xiǎo 小	hé 河	wānwān 弯 弯 ,	xiàng 向	dōng 东	liú 流		
little, small	stream	curve	toward	east	flow		
curve streams ,flows towards the east							
liú 流	dào 到	xiāng 香	jiāng 江	qù 去	kàn 看	yī 一	kàn 看
flow	to	fragrant	river	go	look	one	look
		xiang river			have a look		
Flows to the xiang river, lets go have a look							
dōng 东	fāng 方	zhī 之	zhū 珠 ,	wǒde 我的	ài 爱	rén 人	
east	direction	‘s	pearl	my	love	person	
eastern					lover		
eastern pearl, the one I love							
nǐde 你的	fēngcǎi 风 采	shìfǒu 是 否	làngmàn 浪 漫	yīrán 依 然			
your	mien	whether	romantic	still, none the less			
Is your mien still romantic							
yuèér 月 儿	wānwān 弯 弯	de 的	hǎi 海	gǎng 港			
moon	curve	‘s	sea	port			
			seaport				
the seaport , under curve of the moon							
yè 夜	sè 色	shēnshēn 深 深	dēng 灯	huǒ 火	shǎn 闪	liàng 亮	
night	colour	deeply	light	fire	twinkle	bright	
			lamplight				
lights flashing, in the deep night							

Confucius Institute for Business London (CIBL)
Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE
Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk

dōngfāng 东 方		zhī 之		zhū 珠 ,		zhěng 整		yè 夜		wèi 未		mián 眠							
east	direction	‘s		pearl		whole		night		not		sleep							
eastern																			
eastern pearl, awake a whole night																			
shǒu 守		zhe 着		cāng 沧		hǎi 海		sāng 桑		tián 田		biànhuàn 变 幻		de 的		nuòyán 诺 言			
guard		sea		field				change				promise							
		seas change into mulberry fields and mulberry fields change into. seas																	
keeping faith of time brings a great change to the world																			
ràng 让		hǎi 海		fēng 风		chuīfú 吹 拂		le 了		wǔ 五		qiān 千		nián 年					
let		sea		wind		blow				five		thound		year					
										five thound									
Let the see breeze blow for five thousand years																			
měi 每		yīdī 一滴		lèi 泪		zhū 珠		fǎngfú 仿 佛		dōu 都		shuō 说		chū 出		nǐ 你 de 的		zūnyán 尊 严	
every		a		tear		pearl		seem		all		speak		out		your		dignity	
				teardrop								utter							
every tear seems to speak your dignity																			
ràng 让		hǎi 海		cháo 潮		bàn 伴		wǒ 我		lái 来		bǎo 保 yòu 佑		nǐ 你					
let		sea		tide		accompany		me		come		bless		you					
		sea tide																	
let the sea tide accompany and bless you																			
qǐng 请		bié 别		wàngjì 忘 记		wǒ 我		yǒngyuǎn 永 远		bù 不		biàn 变		huángsède 黄 色的		liǎn 脸			



THE LONDON SCHOOL
OF ECONOMICS AND
POLITICAL SCIENCE



please	don't	forget	me	forever	not	change	yellow	face
					changeless			
don't forget the face of me ,permanent yellow								
chuánér 船 儿	wānwān 弯 弯	rù 入				hǎi 海		gǎng 港
boat	curve	enter				sea		port
						seaport		
The curves of the boat ,going into the seaport								
huí 回	tóu 头	wàngwàng 望 望			cāng 沧	hǎi 海		mángmáng 茫 茫
return	head	look			sea			vast
looking backward at the boundless sea								
dōngfāng 东 方	zhī 之	zhū 珠 ,			yōngbào zhe 拥 抱 着			wǒ 我
eastern	's	pearl			embrace			me
eastern pearl, embrace me								
ràng 让	wǒ 我	wēnnuǎn 温 暖	nǐ 你	nà 那	cāng 沧	liáng 凉	de 的	xiōngtáng 胸 膛
let	me	warm up	your	that				
						cold		chest
let me warm up your cold chest								

Confucius Institute for Business London (CIBL)
Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE
Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk